



Delegación Permanente de El Salvador ante UNESCO

CU.348.2017

Paris, France, June 12th, 2017.

Dear Assistant Director General,

I wish to refer to your letter CI/FEM/FOE/fr/2017/158 regarding the killing of journalists and other media workers, including that of two journalists in El Salvador: Mr. Carlos José Orellana and Mr. Nicolás Humberto García. Both killings were condemned by UNESCO's Director General for the period 2006-2016.

I would like to inform you that after receiving your letter, our Permanent Delegation has been working closely with our Ministry of Foreign Affairs in order to provide UNESCO with the status of legal investigations being conducted into these two cases, so that the information can be accurately reported at the 39th session of the General Conference next November.

At the 201st session of the Executive Board, our Permanent Delegation informed the Member States that four gang members responsible for the killing of Mr. Nicolás Humberto García were processed by a court in El Salvador and condemned to 20 years of prison in October 2016. Furthermore, our Delegation co-signed the Draft Decision submitted by Sweden under item 5 part I (I) on the "Safety of Journalists and the Issue of Impunity", in accordance with the commitment of the Government of El Salvador towards freedom of expression.

Our Ministry of Foreign Affairs has informed us that they will obtain the official documents regarding the trials and the court decisions regarding these two cases and will send them to us. We will transfer them to you as soon as we receive them.

We are more than glad to collaborate with the Division for Freedom of Expression and Media Development and we appreciate the meeting we had today with its Director, Mr. Guy Berger.

Best Regards,


Lorena Sol de Pool
Ambassador

Permanent Delegate of El Salvador to UNESCO

Frank La Rue
Assistant Director General for Communication and Information





Delegación Permanente de El Salvador ante UNESCO

CU.524.2017

Paris, France, September 18th, 2017.

Dear Assistant Director General,

I wish to refer to your letter CI/FEM/FOE/fr/2017/158 and to my letter CU.348.2017, regarding the killing of journalists and other media workers, including that of two journalists in El Salvador: Mr. Carlos José Orellana and Mr. Nicolás Humberto García. Both killings were condemned by UNESCO's Director General for the period 2006-2016.

I would like to inform you that as I mentioned to you in June 2017, we worked closely with our Ministry of Foreign Affairs in San Salvador, in order to provide UNESCO with the status of legal investigations being conducted into these two cases, so that the information can be accurately reported at the 39th session of the General Conference next November.

I am honored to inform you that we have received the official report of the Government of El Salvador regarding these two cases, in which it is informed that after a long process of investigation, for criminals were sentenced to 20 years of prison for the killing of Mr. Nicolás Humberto García, and that the General Prosecutor of the Republic of El Salvador is currently investigating the killing of Mr. Carlos José Orellana, under file number 1414-UDVU-2-2014.

Pleas find attached to this letter the official report, for the knowledge of the Division for Freedom of Expression.

Best Regards,


Lorena Sol de Pool
Ambassador
Permanent Delegate of El Salvador to UNESCO

Frank La Rue
Assistant Director General for Communication and Information





República de El Salvador

Informe del Estado de El Salvador a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) sobre el estado de las investigaciones realizadas por la muerte de dos periodistas en El Salvador

El Estado de El Salvador atentamente se refiere a la comunicación de la Oficina del Director General para Comunicación e Información de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), por la cual se solicita información sobre el estado de las investigaciones realizadas por el homicidio de los periodistas Nicolás Humberto García y Carlos José Orellana.

La información proporcionada por la Fiscalía General de la República, institución a la que conforme al ámbito de competencias internas corresponde dirigir la investigación del delito, indica que la Oficina Fiscal de Ahuachapán tramitó el expediente administrativo 284-UDCV-2016-AH, por el delito de Homicidio Agravado en perjuicio de Nicolás Humberto García Silvestre, atribuido a siete miembros de la denominada “Mara Salvatrucha”.

El reporte del ente fiscal indica además que en el diligenciamiento de dicho expediente se logró recabar prueba científica, documental y testimonial en contra de los imputados, lo que permitió que en sede judicial, el 20 de octubre de 2016, se pronunciara sentencia definitiva en contra de cuatro de los involucrados, a quienes se les condenó a veinte años cárcel. El reporte advierte que tres de los imputados condenados se encontraban en rebeldía, teniéndose información de que dos de estos fallecieron.

Por otra parte, la información de la Fiscalía General de la República advierte que la Oficina Fiscal de Usulután se encuentra diligenciando el expediente administrativo 1414-UDVU-2-2014, por el delito de Homicidio Agravado en perjuicio de Carlos José Orellana. La información de la institución fiscal indica además que la investigación de dicho delito se encuentra activa.

Finalmente, el Estado de El Salvador solicita a la Oficina del Director General para Comunicación e Información de la UNESCO, que se tenga por presentada la información requerida respecto al presente asunto.

Antiguo Cuscatlán, 28 de agosto de 2017